



西班牙是世界第二大旅游国。游客所处的环境安全对游客充分享受旅游度假至关重要。

西班牙警察将竭诚为您提供一个安全的度假环境，同时希望每一位游客采取必要的自我保护措施予以配合。

### 一般情况下...

- 始终将您的物品置于您的视线之内。
- 在公共交通工具上或人多拥挤处（如商场、演出场所等）看护好您的钱包和皮包。
- 在公共场所保管好您的摄像机和照相机。
- 如果去海滩或游泳池仅携带必备物品。
- 乘车时不要暴露您的贵重物品。
- 尽量不要在偏僻或阴暗处行走。
- 不要相信可疑的“帮助”（如提醒您衣服上有污渍或汽车有故障等），很可能是偷盗圈套。
- 不要参与街头赌局或贪小便宜，以免上当受骗。

### 在您住宿的饭店或公寓...

- 不要将钥匙、金钱和贵重物品留在房内，请使用保险柜。
- 在公共场所（接待厅、餐馆或游泳池等）保管好您的行李和个人物品（提包及照相机等）。

**您的安全对我们非常重要**

如果您遭到抢劫或不幸受伤，

请拨打报警电话 091 求助，

或拨打 902102112（多种语言服务）报案



**BEM-VINDO A ESPANHA  
DEFRUTE EM SEGURANÇA**



**BENVENUTO IN SPAGNA  
DIVERTITEVI CON SICUREZZA**



スペインへようこそいらっしゃいました。  
安全にご注意の上、旅行をご満喫下さい。



**欢迎来到西班牙  
享受您的平安之旅**



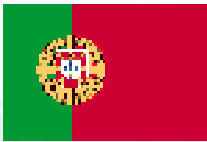
DIRECCIÓN GENERAL  
DE LA POLICÍA  
Y DE LA GUARDIA CIVIL  
COMISARÍA GENERAL  
DE SEGURIDAD CIUDADANA



# ¡Bienvenido a España!

**Disfrute  
con  
SEGURIDAD**





*Espanha é o segundo país do mundo com maior afluência de turistas. O ambiente de segurança é essencial para que todos possam desfrutar, plenamente e com tranquilidade, as suas férias*

*A Polícia trabalha para que assim seja,*

*Mas também é conveniente que aqueles que nos visitam colaborem, adoptando algumas regras mínimas para a sua própria segurança.*

## Como norma geral...

- Mantenha os seus pertences sempre à vista.
- Proteja a sua bolsa ou carteira nos transportes públicos e nas grandes aglomerações (mercados, espectáculos, etc.).
- Preste atenção à sua câmara fotográfica ou de vídeo nos lugares de lazer
- Quando for à praia ou à piscina, leve apenas o imprescindível.
- Se utiliza veículo, não deixe objectos de valor ou chamativos à vista.
- Na medida do possível, procure não transitar por lugares solitários ou pouco iluminados.
- Desconfie de “ajudas” suspeitas (aviso de manchas na roupa, avarias no seu veículo, etc.). Podem ser armadilhas para o roubarem.
- Na rua, não intervenha em jogos de fortuna ou azar, nem aceite “pechinchas”. Seguramente, são um engano ou uma fraude.

## No hotel ou no apartamento...

- Não deixe no seu quarto chaves, dinheiro ou objectos de valor. Utilize os cofres de segurança.
- Nas zonas comuns (recepção, restaurantes, piscina) vigie o seu equipamento e os objectos pessoais (bolsa, câmaras, etc.).

### **A sua SEGURANÇA importa-nos!**

Se for vítima de algum delito, solicite ajuda chamando o 091 (Polícia) ou faça a denúncia pelo telefone 902 102 112 (Atendimento em vários idiomas)



*La Spagna è il secondo paese al mondo con maggior affluenza turistica. La sicurezza in ogni circostanza è importante perchè ci permette di godere delle vacanze pienamente e con tranquillità.*

*La Polizia lavora a questo scopo, ma sarebbe anche conveniente che coloro che vengono a visitarci collaborino adottando alcune precauzioni riguardanti la loro stessa sicurezza.*

## In generale...

- Tenete d’occhio i vostri effetti personali.
- Sorvegliate la vostra borsa o portafoglio nei trasporti pubblici e nei luoghi affollati (mercatini, spettacoli, ecc.).
- State attenti alla vostra macchina fotografica o telecamera nei luoghi turistici.
- Quando andate in spiaggia o in piscina portatevi soltanto l’indispensabile.
- Se utilizzate un veicolo non lasciate oggetti di valore o che attirino l’attenzione in vista.
- Se possibile, evitate i posti isolati o poco illuminati.
- Diffidate degli “aiuti” sospetti (avvisi di macchie negli abiti, guasti di veicoli, ecc.). Di solito si tratta di inganni o distrazioni per derubarvi.
- In strada, non partecipate a giochi d’azzardo e non accettate “offerte di presunti affari”. Sicuramente si tratta di inganni o truffe.

## In albergo o nel luogo in cui alloggiate...

- Evitate di lasciare in camera chiavi, soldi ed altri oggetti preziosi. Teneteli nelle cassette di sicurezza.
- Nelle zone comuni (recepção, ristoranti, piscine) sorvegliate il vostro bagaglio e i vostri effetti personali (borse, macchine fotografiche, ecc.).

### **La vostra SICUREZZA ci sta a cuore!**

Se siete vittima di un reato, chiedete aiuto rivolgendovi al numero di telefono 091 (Polizia) o denunciando il fatto attraverso il numero di telefono 902 102 112 (Servizio offerto in varie lingue)



*スペインは、訪問観光客数で世界第2位を誇りますが、皆様に旅行を安心して楽しんで頂く為には、訪問先各所での安全の確保が重要です。*

*この為に警察が警戒を行っておりますが、旅行者の皆様ご自身が、安全確保の為に、最低限の行動基準を守っていただくことが大切です。*

## 一般的な留意事項...

- 持ち物から目をはなさない。
- 公共交通機関や人ごみ(蚤の市、催し物会場等)の中では、財布やバッグをスリ等から守る。
- 娯楽施設では、手持ちのカメラやビデオに注意を払う。
- 海辺やプールに行く際には、持ち物を必要最小限にする。
- 車を利用する際には、車内に貴重品や目に付くものを残さない。
- 人気の無いところや薄暗い場所は、可能な限り通らないようにする。
- 不審な呼びかけ(衣類が汚れている、車が故障している等)は、窃盗の為の手段である可能性が高いので、受け答えしない。
- 路上で行われる賭博行為は、ほぼ間違いなくペテンやインチキの類であるので、参加しない。

## ホテルやアパートで...

- 部屋の中には、鍵や現金、貴重品を放置せず、セーフティーボックスを利用する。
- 受付やレストラン、プール等の共用スペースでは、荷物や私物(バッグ、カメラ等)に注意を払う。

### **皆様の安全が私達の願いです!**

もし不運にも被害に遭われた場合は、091 (警察) または、被害届け専用電話 902 102 112 (多言語対応) に通報し、援助を求めて下さい。